

立法會 *Legislative Council*

立法會 CB(1)779/18-19 號文件

檔號：CB1/PL/CI/OW

2019 年 3 月 29 日內務委員會會議文件

有關工商事務委員會提名一位議員參加 拉惹勒南國際關係研究院與世界貿易組織舉辦的 2019 年國際貿易議會工作坊的建議

目的

本文件旨在徵求內務委員會批准工商事務委員會("事務委員會")的建議，提名葛珮帆議員參加拉惹勒南國際關係研究院多邊主義研究中心與世界貿易組織("世貿組織")舉辦的 2019 年國際貿易議會工作坊("工作坊")。工作坊由淡馬錫國際基金會及世貿組織秘書處聯合贊助，將於 2019 年 6 月 11 日至 13 日在新加坡舉行。

主辦機構及聯合贊助機構

2. 拉惹勒南國際關係研究院於 2007 年成立，是新加坡南洋理工大學內一所自主學院。其使命是成為亞太區領先的策略及國際事務研究院及研究生教學機構。多邊主義研究中心是拉惹勒南國際關係研究院屬下 5 所中心之一，透過進行學術及政策研究、教學/培訓，以及在亞太區內建立多邊主義合作網絡，致力促進有關區域合作及融合的政策對話及學術辯論。

3. 世貿組織於 1995 年成立，是處理各國及單獨關稅地區之間貿易規則的國際組織。世貿組織提供貿易協議的談判平台，其宗旨是減少國際貿易障礙，以及確保為所有參與者提供一個公平競爭環境。世貿組織亦提供法律及制度框架，以落實及監察貿易協議，以及解決由詮釋及援用該等協議而引起的爭議。截至 2019 年 3 月，世貿組織有 164 名成員。香港特別行政區自 1995 年 1 月 1 日起成為世貿組織成員。

4. 淡馬錫國際基金會是一個設於新加坡的非牟利公益組織，負責資助和支持旨在與亞洲及其他地區的社群加強彼此能力的計劃。這些計劃有助人力與社會資本的發展，締造一個更具活力及緊密聯繫的全球社群。

2019 年國際貿易議會工作坊

5. 自 2009 年起，工作坊每年均在新加坡舉行，目標對象是亞洲各地的議會議員。工作坊的目的是加強區內立法機關成員參與國際貿易事務的能力，內容包括深化對世貿組織認識的課題，以及當前及未來的國際貿易談判議題。參加者將包括最多 40 名來自東南亞國家聯盟、亞洲及太平洋島嶼的議會議員。今年是立法會第八年獲邀提名議員參加工作坊。拉惹勒南國際關係研究院發出的邀請函及工作坊暫定日程載於**附錄 I**(只備英文本)。

工商事務委員會的建議

6. 鑒於工作坊的主題屬於事務委員會的職權範圍，立法會主席將有關邀請轉交事務委員會，以供考慮是否接受邀請。在 2019 年 2 月 19 日的事務委員會會議上，委員同意接受邀請，並同意邀請所有其他議員參加，而事務委員會委員則獲優先。

7. 秘書處於 2019 年 2 月 20 日向所有議員發出一份夾附工作坊詳情的通告，請議員示明是否有興趣參加工作坊，並告知議員，參加工作坊的議員須於返港後向內務委員會提交報告。葛珮帆議員是唯一一位表示有興趣參加工作坊的議員。秘書處其後通知議員，事務委員會將提名葛議員參加工作坊。

撥款安排

8. 根據立法會行政管理委員會已通過的安排，每位議員均獲安排設立一個數額為 55,000 港元的海外職務訪問帳目，以供他們參加由立法會轄下委員會舉辦的港外職務訪問。該帳目的款額可供議員在 4 年任期內使用。任何超出標準或海外職務訪問帳目可動用餘額的開支，須由有關議員承擔。

9. 根據初步估計，每名參加工作坊的議員的開支(包括機票、酒店住宿、膳食、市內交通及雜項開支等)約為 13,000 港元(經濟客位機票)。參加工作坊無需繳交報名費。預計開支的分項數字載於**附錄 II**。實際開支會視乎確認機票訂位及酒店訂房時的價格而增減。

徵詢意見

10. 根據《內務守則》第 29A(d)條，凡應邀前往香港以外地方，並以立法會或其轄下委員會的名義進行訪問活動，而開支擬記入個別議員的海外職務訪問帳目，均須經內務委員會批准。

11. 謹請內務委員會批准葛珮帆議員參加將於 2019 年 6 月 11 日至 13 日在新加坡舉行的工作坊，以及把開支記入其海外職務訪問帳目。

立法會秘書處
議會事務部 1
2019 年 3 月 27 日

22 January 2019

Honourable Andrew Leung Kwan-yuen, GBS, JP
President
Legislative Council of the Hong Kong SAR of the People's Republic of China
Room 101, Legislative Council Complex,
1 Legislative Council Road,
Central
Hong Kong

Dear Honourable

RSIS-WTO Parliamentarian Workshop on International Trade 2019

I would like to extend an invitation to you to nominate two colleagues in your Parliament to join the World Trade Organization (WTO) and the Centre for Multilateralism Studies (CMS), S Rajaratnam School of International Studies (RSIS) in a 3-day workshop for regional parliamentarians on international trade. This workshop is co-sponsored by the Temasek Foundation International and the WTO secretariat. The workshop will take place in Singapore from 11-13 June 2019. Participants will include up to 40 MPs from ASEAN, Asia and the Pacific Islands.

The programme is intended to increase the capacity of regional legislators to engage in international trade issues. This includes a deeper understanding of the WTO and current and future negotiating issues in international trade.

Each of these components is important, as parliamentarians have an important role to play in facilitating trade. Legislators must consider and ratify international agreements as well as ensure domestic implementation of all agreements reached at the international level. They also serve as a bridge between domestic audiences like business or consumer interests, and intergovernmental trade organizations like the WTO. Since the workshop includes individuals from around the region, it also provides participants with new opportunities for networking.

This is the tenth year that we have been able to offer this workshop for regional members of parliament in Asia. Our inaugural event was held in June 2009. We have also attached the list of past participants for your reference as well.

We are still setting up the agenda for the 2019 programme, but the attached draft document gives you a sense of what we intend to cover. We will send you a revised agenda soon, when our speakers and time slots are confirmed. All activities will take place in Singapore.

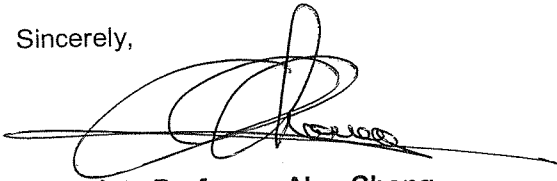
I do hope that you or your colleagues can attend. I have enclosed two nomination forms for your use. Perhaps the best candidates for these nominations can be found in the Trade Committees of your Parliament. We do hope that you will rotate this opportunity among your staff. Please note that all sessions will be conducted in English and no translation will be provided.

We will be in touch with you again shortly with this year's agenda and further details on the hotel and logistical arrangements for Singapore.

The cost of participating in the workshop will be covered by Temasek Foundation International and the World Trade Organisation. However, participants from your country will be required to bear their own airfare, airport transfer and accommodation.

I do hope we will be seeing you or your colleagues here soon.

Sincerely,



Associate Professor Alan Chong
Head, Centre for Multilateralism Studies
S. Rajaratnam School of International Studies

Encl

1. Agenda
2. Nomination Form
3. Past Participants List

Temasek Foundation International Series on Trade & Negotiations:
RSIS-WTO Parliamentary Workshop 2019
Agenda (as of 17 Jan 2019)

11 – 13 June 2019
Venue: Pan Pacific Hotel Singapore

Tuesday, 11 June 2019	
08:30 – 09:00	Registration
09:00 – 09:30	<p>Welcome Remarks</p> <p>Speakers: Ambassador Roberto Carvalho de Azevêdo, Director-General, WTO (TBC) Mr Benedict Cheong, CEO Temasek Foundation International (TBC) Mr Keith Rockwell, Head of Information and External Relations, WTO A representative, RSIS (TBC)</p> <p>Opening Remarks</p> <p>Speaker: Mr Tan Chuan-Jin, Speaker, Singapore Parliament (TBC)</p>
09:30 – 09:45	Photo-taking session
09:45 – 10:15	Coffee Break
10:15 – 11:30	<p>SESSION I: State of Play at the WTO</p> <p>Moderator: Mr Keith Rockwell, Director of Information and External Relations Division, WTO</p> <p>Speakers: Mr Keith Rockwell, Director of Information and External Relations Division, WTO Ms Eunice Huang, Adjunct Fellow RSIS, Singapore (TBC)</p>
11:30 – 12:30	<p>SESSION II: How does the WTO function and make decisions?</p> <p>Speaker: Mr Said El Hachimi, Counsellor, External Relations, WTO</p>
12:30 – 13:45	Lunch

Tuesday, 11 June 2019	
13:45 – 15:15	<p>SESSION III: Evolution of International Trade and current Trade Tension</p> <p>Moderator: Ms. Julie Bishop, former Foreign Affairs Minister, Australia (TBC)</p> <p>Speakers: Mr Keith Rockwell, Director of Information and External Relations Division, WTO Dr Henry Gao, Associate Professor, School of Law, Singapore Management University (TBC)</p>
15:15 – 15:30	Coffee Break
15:30 – 16:30	<p>SESSION IV: Reforming the WTO: What does it mean? Would it happen?</p> <p>Moderator: Mr Keith Rockwell, Director of Information and External Relations Division, WTO</p> <p>Speakers: Mr Evan Rogerson, Adjunct Senior Fellow, RSIS Dr Michael Ewing-Chow, Associate Professor, Faculty of Law, National University of Singapore (TBC) H.E. Lynn McDonald, High Commissioner of Canada (TBC) H.E. Barbara Plinkert, Ambassador and Head of Delegation, European Union A Singaporean government person (TBC)</p>
17:00 – 20:00	<p>Tour of Asian Civilisation Museum (ACM) followed by Dinner (TBC) <i>Participants to gather at 1st floor lobby at 1700</i></p>

Wednesday, 12 June 2019

09:00 – 10:15	SESSION V: Fisheries subsidies: Would the WTO deliver a deal by 2019? Moderator: Mr Said El Hachimi , Counsellor, External Relations, WTO Speaker: Mr Audun Lem , Deputy Director, Fisheries Division, FAO Rome (TBC) Mr Rémi Parmentier , Varda Group (TBC)
10:15 – 10:30	Coffee break
10:30 – 11:45	SESSION VI: Digital Economy and Trade Moderator: A representative , RSIS (TBC) Speakers: Mr Said El Hachimi , Counsellor, External Relations, WTO Mr Joseph Jacob , Regional Customs Manager, Hewlett Packard Inc Singapore (TBC) Dr Locknie Hsu , Professor of Law, Singapore Management University (TBC) A representative , MATERIALISE (TBC)
11:45 – 13:00	SESSION VII: Trade Connectivity and Sustainable Development Moderator: Mr Said El Hachimi , Counsellor, External Relations, WTO Speakers: Mr Gerard McLinden , Lead Customs and Trade Facilitation Specialist, World Bank (TBC) Dr Tomoo Kikuchi , Research Fellow RSIS Dr Kaewkamol Karen Pitakdumrongkit , Deputy Head, Centre for Multilateralism Studies, RSIS
13:00 – 14:00	Lunch
15:00 – 17:30	Study Mission Visit – PSA Port of Singapore Tour (TBC) Participants to gather at 1st floor lobby at 1500

Thursday, 13 June 2018	
09:00 – 10:00	<p>SESSION VIII: Trade issues for Micro, Small & Medium Enterprises (MSME)</p> <p>Moderator: A representative, RSIS (TBC)</p> <p>Speakers: Ms Elizabeth Chelliah, Deputy Director, International Trade Cluster, Ministry of Trade and Industry, Singapore (TBC) Mr Marcus Bartley Johns, Senior Private Sector Specialist, World Bank (TBC) A young entrepreneur (TBC) Ms. Joanne Guo, Assistant Executive Director for Strategy and Development, Singapore Business Federation (TBC)</p>
10:00 – 10:15	Coffee Break
10:15 – 11:30	<p>SESSION IX: Regional Trade Agreements Vs Multilateralism Debate</p> <p>Moderator: A representative, RSIS (TBC)</p> <p>Ms Elizabeth Chelliah, Deputy Director, International Trade Cluster, Ministry of Trade and Industry, Singapore (TBC) Tan Sri Datuk Rebecca Fatima Sta Maria, Executive Director, APEC Secretariat (TBC) Dr. Lee Chia-yi, Assistant Professor, RSIS</p>
11:30 – 12:30	<p>SESSION X: MANAGING DISPUTES OVER TRADE</p> <p>Moderator: Mr Said El Hachimi, Counsellor, External Relations, WTO</p> <p>Speakers: Ms Margaret Liang, Adjunct Senior Fellow, RSIS (TBC) Dr Lee Su-Hyun, Assistant Professor, RSIS</p>
12:30 – 13:30	Lunch
14:00 – 16:00	<p>Tour of Singapore's Parliament Building (TBC)</p> <p>Closing remarks</p> <p>Participants to gather at 1st floor lobby at 1345</p>

Please note

That all sessions will be conducted in English and no translation will be provided.
The agenda and speakers are subject to changes.

-END-

**有關工商事務委員會提名一位議員參加
拉惹勒南國際關係研究院與世界貿易組織舉辦的
2019 年國際貿易議會工作坊的建議
初步預算開支**

工作坊日期：2019 年 6 月 11 日至 13 日

工作坊地點：Pan Pacific Hotel Singapore

開支分項

項目	預算開支 (每人) 港元
1. 經濟客位來回機票 香港/新加坡	2,390 (附註 1)
2. 酒店住宿 新加坡(3 晚)(2019 年 6 月 10 日至 13 日) ^(附註 2) (佔膳宿津貼的 60% ^(附註 3)) 即每晚 331.8 新加坡元 x 3 晚	5,793 (附註 5)
3. 膳食、市內交通及雜項開支 (a)新加坡(2019 年 6 月 10 日至 12 日) ^(附註 2) (佔膳宿津貼的 40% ^(附註 3)) 即每晚 221.2 新加坡元 x 3 晚	3,862 (附註 5)
(b)新加坡(2019 年 6 月 13 日) ^(附註 4) (佔膳宿津貼的 25% ^(附註 3)) 即 138.25 新加坡元	805 (附註 5)
4. 旅遊保險(2019 年 6 月 10 日至 13 日)	141
總計(第 1 至 4 項)：	12,991 (約：13,000)

附註：

1. 2019 年 3 月取得的機票報價，價格包括稅項及附加費。
2. 工作坊於 2019 年 6 月 11 日上午 9 時開始，至 2019 年 6 月 13 日下午 4 時結束。
3. 適用於新加坡的膳宿津貼額：每日 553 新加坡元(至 2019 年 3 月 31 日止)。
2019 年 3 月的匯率：1 新加坡元 = 5.82 港元。
4. 在離開當日，議員可就早餐、午餐、交通開支及雜項實際開支申領償還款額，該項開支預算為膳宿津貼的 25%。
5. 有關數字調整至小數點前最後一個數位。